

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.



- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan



MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit • 313 554 0001
 800 N. Perry St.
 Pontiac • 248 451 1111
www.mexicantown.com

ARMANDOS
 Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico

Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities
 Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink specials!

DETROIT
 4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666
www.mexicantown.com

BILL JONKE

419-242-3405

**SPECIALIZED CRIMINAL
DEFENSE CASE
CONSTRUCTION**

billjonke@investigativelaw.com

DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

February/febrero 19, 2010 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 6, No. 2 (LP1)

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural

Violinists dominate Sphinx Competition



Detroit, Feb. 7, 2010: Before a sold out crowd, three young musicians demonstrated their musical excellence, which would take one of them to stages across the country. Sunday's *Sphinx Competition Finals Concert* at Orchestra Hall was the exciting culmination of the 13th Annual *Sphinx Competition*, presented by DTE Energy Foundation.

The Sphinx Organization was established in 1996 by *Aaron Dworkin*, with a mission to increase black and Latino participation in music schools, as professional musicians, as classical music audiences, to administer youth development initiatives in underserved communities through music education, and to promote the creation, performance, and preservation of works by black & Latino composers.

"This afternoon's concert was a thrilling conclusion to the competition. Sphinx has brought the sound of change to classical music where diversity plays a crucial role and fosters a culture that makes classical music accessible to all," said *Dworkin*. "We look forward to seeing all of our talented semi-finalists and Competition winners in music schools and in orchestras across the country as they develop their musical careers."

In addition to the Competition, the Sphinx Organization's educational programs reach over 35,000 students around the country. The annual Sphinx Competition for young black and Latino string players has identified, rewarded, and promoted talented young musicians for over eleven years and awarded over \$1,000,000 in prizes and scholarships.

In the end, it was only one who could be named First Place Laureate and it was *Gareth Johnson*, a 24-year old violinist from Wellington, Florida. His performance of the third movement of Saint Saëns Concerto for Violin in B Minor won him the top honors and a cash prize of \$10,000. *Karla Hall*, Vice President of the DTE Energy Foundation, presented a trophy to Johnson on stage.

Second and third place honors went to *Paul Laraia* and *John Sanderson*, respectively. Laraia is a 20-year old violist from Boston. Third place Laureate John Sanderson is a 19-year old violinist from Bloomington, Indiana.

Deidre Bounds, chair of the Board of Directors for the Sphinx Organization, announced the launch of the *Erb Family Foundation Challenge*, where all new or increased gifts to the Sphinx Organization will be matched 2:1 by the Foundation. With this new support, Sphinx will be able to sustain programs throughout the entire year ahead.

(Continued on Page LP2)

Cassel va al Festival de Cine en Guadalajara

GUADALAJARA, el 17 de febrero del 2010 (AP): El actor francés *Vincent Cassel* asistirá al *Festival Internacional de Cine en Guadalajara*, confirmaron los organizadores del evento, previsto del 12 al 19 de marzo del 2010.

Cassel estará en la ciudad mexicana para presentar la cinta animada "Lascars", en la que hace la voz del personaje Tony Merguez. El actor ya había trabajado en otra película animada, "Shrek" (2001), en la que prestó su voz a Monsieur Hood.

Por Francia, país invitado de honor, también estará el actor *Niels Arestrup*, quien presentará el filme "Un profeta", nominado al Oscar a la mejor cinta extranjera.

La lista de títulos que podrán verse en el festival incluye las francesas "Bellamy" de Claude Chabrol, con Gérard Depardieu, y "Chanel Coco & Igor Stravinsky" de Jan Kounen, que no debe confundirse con "Coco avant Chanel".

Entre los actores mexicanos estará *Damián Alcázar*, quien ya se encuentra en Guadalajara rodando la cinta "Fecha de caducidad".

Los estrenos de producción nacional incluyen "De la infancia" de Carlos Carreras, "Las buenas yerbas" de María Novaro y "Perpetuum Mobile" de Nicolás Pereda.

En Internet: <http://www.ftcg.mx/es/>

Obama to give Michigan spring commencement

DETROIT, Feb. 11, 2010 (AP): President Barack Obama is scheduled to deliver the spring commencement at the University of Michigan in Ann Arbor.

The university says in a statement Thursday that Obama also will receive an honorary Doctor of Laws degree. The May 1 ceremony starts at 10 a.m. in Michigan Stadium. Degrees will be awarded to about 3,500 undergraduate students.

University president Dr. Mary Sue Coleman says Obama has "captured the imagination and enthusiasm of many students with his inspiring words of hope and change."

The university says Obama will be the fourth sitting president to visit the Ann Arbor campus. Former President George H. W. Bush made the trip in May 1991.

Former President Bill Clinton delivered the spring commencement speech in 2007.

Boat Show takes place this week

GRAND RAPIDS, Feb. 17, 2010 (AP): The 65th annual Grand Rapids Boat Show takes place this week.

About 30 dealers will be showing yachts, fishing boats, ski boats, pontoon boats and kayaks Wednesday through Sunday at DeVos Place in downtown Grand Rapids. The boats range from 16 to 50 feet in length.

A collection of antique and classic boats also will be on display.

The Detroit Boat Show also is taking place this week. It opened Saturday at downtown Detroit's Cobo Center and runs until Sunday.

On the Net: Detroit Boat Show: <http://www.detroitboatshow.net>
Grand Rapids Boat Show: <http://www.grboatshow.com>

México revisa a la alza crecimiento económico 2010

MEXICO, el 17 de febrero del 2010 (AP): El gobierno de México revisó a la alza su pronóstico de crecimiento a 3,9% para el cierre del 2010, al advertir una mejor evolución de la actividad económica.

La Secretaría de Hacienda informó el martes que el incremento en su previsión, que era de 3%, responde a que se ha observado un repunte en indicadores como exportaciones no petroleras, la producción automotriz, manufacturas, comercio y transporte.

"Si bien las estimaciones de recuperación para este año permiten mantener un optimismo moderado acerca de la evolución de la economía mexicana en el corto plazo, es necesario profundizar en la amplia agenda de reformas estructurales para así construir una economía más competitiva", señaló la dependencia en un comunicado

También consideró un mejor comportamiento en la demanda interna asociada a ventas de tiendas de autoservicio y de las importaciones de bienes de consumo.

El banco central mexicano ya había modificado a la alza su pronóstico de crecimiento desde finales de enero, cuando informó que el PIB para el 2010 será de entre 3,2% y 4,2%.

México espera un mejor desempeño económico en 2010, luego de que en 2009 fue el país de América Latina con la peor contracción económica al caer ligeramente abajo de 7% su producto interno bruto.

El país está fuertemente ligado a Estados Unidos, hacia donde dirige cerca del 80% de sus exportaciones.

STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 1.248.620.2990. In addition, Mid-month, *La Prensa* is part of the monthly publication *Lazo Cultural*, which prints 10,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 63,680, including 14,000 weekly visits at www.laprensa1.com.



Violinists dominate Sphinx Competition

(Continued from Page LP1)

The concert also featured the unique all black and Latino Sphinx Symphony Orchestra and guest artists the *Harlem Quartet*, an ensemble comprising First-Place Laureates of the Sphinx Competition. The Harlem Quartet and Sphinx Symphony Orchestra presented the world premiere of Urban Legends, a Concerto for String Quartet and Orchestra, by acclaimed composer Michael Abels at the Finals Concert.

The Sphinx Symphony Orchestra, which includes professional musicians from around the country, performed under the direction of *Anthony Elliott*.

During the Junior Division Honors Concert, held at Ann Arbor's Rackham Auditorium, *Randall Goosby* was named the First Place Junior Division Laureate. Goosby, a 13-year old violinist from Bartlett, Tennessee was awarded prizes and scholarships including opportunities for solo appearances with major orchestras, and a performance on NPR's *From the Top*.

Alumni of the competition have performed as soloists with many of the nation's top orchestras including the Detroit Symphony, New York Philharmonic, National Symphony, and Atlanta Symphony. The Finals Concert was recorded by Detroit Public Television for broadcast in HD, sponsored by *Fifth Third Bank*.

All 18 Sphinx Competition semi-finalists receive Sphinx Music Assistance Fund scholarships to help support their musical development, and are eligible for full scholarships to summer and higher education programs.

During the competition, participants are offered educational and professional development activities with renowned musicians and music professionals, and benefit from mentoring by Sphinx's prestigious jury and Sphinx Symphony Orchestra members.

The jury panel for the 13th Annual Sphinx Competition was comprised of professional musicians from around the country including: *Atar Arad, Nokothula Ngwenyama, Sanford Allen, Joseph Conyers, Paul Katz, Joel Smirnoff, and José Serebrier*.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen
Olga Castilleja

Publisher

Chief Financial Officer
Manager

Editorial:

Rico, Editor
Davide García
Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz

rico@laprensa1.com, 313-729-4435
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Nanette Nieto 419-242-7744
Mary Neller 419-241-8284
Rico 313-729-4435

Marketing Manager
Marketing Representative
Cacographer, Layout & Sales

Distribution:

Wally, Rico, & Olgita
Luis

NW Ohio & SE Michigan
NE Ohio

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representative:
Melinda Sánchez

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



Uso de tabaco vinculado con peores resultados en cáncer de cabeza y cuello de pacientes positivo VPM, según un estudio de la UM

Fumadores tienen cinco veces más probabilidades de ver una reaparición del cáncer

ANN ARBOR, Feb. 2010: Los pacientes con cáncer de cabeza y cuello vinculado a un riesgo más alto de virus de papiloma humano (VPH) tiene peores cursos de su enfermedad si fuman o han fumado, en comparación con los que jamás han usado tabaco, según un nuevo estudio de investigadores en el Centro Integral del Cáncer de la Universidad de Michigan.

Los VPH de alto riesgo con los mismos virus que están vinculados con el cáncer de cuello uterino.

Los investigadores indican que las personas que fuman o han fumado podrían necesitar un régimen de tratamiento más agresivo que los pacientes que jamás han usado tabaco.

Los cánceres de cabeza y cuello en pacientes positivo de VPH tienden a responder mejor a los tratamientos actuales, y los pacientes en general tienden a tener mejores resultados que los pacientes con tumores negativos de VPH. Pero el nuevo estudio encontró que los pacientes con tumores positivo de VPH y que siguen usando tabaco tienen cinco veces más probabilidades de ver una reaparición del cáncer, y que aún los ex fumadores tienen un riesgo mayor de recurrencia.

“Dado que el efecto del VPH es tan fuerte para dar un muy buen pronóstico, nos sorprendió encontrar que el tabaquismo seguía siendo un problema importante, y que realmente afectaba el resultado en los pacientes que fumaban”, dijo el autor principal del estudio *Thomas Carey*, profesor de otorrinolaringología y farmacología y co director del Programa de Oncología de Cabeza y Cuello en el Centro Integral del Cáncer de la UM,

Los resultados del estudio se publican en la edición del 15 de febrero de la revista *Clinical Cancer Research*.

El estudio observó a 124 pacientes con cáncer orofaríngeo avanzado, esto es cáncer en las amígdalas o la base de la lengua. La mayoría de estos pacientes tenía ADN de VPH en sus tumores, lo cual se corresponde con que el VPH es un factor principal en el desarrollo del cáncer orofaríngeo. Los 22 pacientes negativos de VPH eran fumadores, y casi dos tercios de los 102 pacientes positivos de VPH fumaban o habían fumado.

De los pacientes positivos de VPH que nunca habían usado tabaco solamente el 6 por ciento tuvo una recurrencia de su cáncer. Mientras tanto el 19 por ciento de los usuarios

de tabaco y el 35 por ciento de los usuarios actuales de tabaco tuvieron una recurrencia. Aún así los resultados fueron mejores que para los pacientes negativos de VPH, entre los cuales la mitad tuvo una recurrencia.

Los usuarios de tabaco han tenido, tradicionalmente, más probabilidades de desarrollar cáncer de cabeza y cuello que los no usuarios de tabaco. Pero un aumento reciente en estos cánceres vinculados al VPH ha significado que a más no fumadores se les diagnostica con la enfermedad. Los cánceres de cabeza y cuello positivos de VPH tienden a responder más a la quimioterapia y los tratamientos con radiación, por lo cual los investigadores se preguntan si estos tratamientos altamente tóxicos podrían reducirse para este grupo de pacientes.

“Los efectos secundarios de estos tratamientos afectan funciones críticas tales como comer y tragar. Dado que los tumores positivos de VPH responden tan bien a los tratamientos nuestro equipo investigador se ha preguntado: ¿Podríamos evitar a algunos de los pacientes estos efectos secundarios manteniendo al mismo tiempo los buenos resultados si reducimos las dosis administradas? Si decidimos reducir la intensidad del tratamiento nuestro estudio muestra que tomaremos en cuenta a los usuarios de tabaco. Cualquier forma de tabaquismo incrementa el riesgo de recurrencia o de un segundo cáncer primario”, según Carey.

Los investigadores del programa multidisciplinario de oncología de cabeza y cuello de la UM planifican una prueba clínica para observar la reducción de la intensidad de los tratamientos para los pacientes de bajo riesgo, esto es aquellos cuyos tumores expresan ciertos marcadores, incluido el VPH, y que no sean usuarios de tabaco. Las pruebas comenzarán esta primavera (hemisferio norte).

\$25M to MSU for NSF bio-digital evolution center

By DAVID N. GOODMAN, Associated Press Writer

DETROIT, el febrero del 2010 (AP): The National Science Foundation has awarded \$25 million to create a center for the joint study of natural and digital evolution.

Michigan State President *Lou Anna Simon* announced the effort Wednesday.

It's one of five new centers being launched under the NSF's Science and Technology Centers Program. The five-year grant is renewable for five more years.

The center also involves North Carolina A&T State University and the universities of Idaho, Washington, and Texas at Austin.

The center will be known by the name BEACON, which stands for "Bio/computational Evolution in Action CONSortium."

Existing NSF centers focus on fields including behavioral neuroscience, optics, embedded network sensing, water purification and weather modeling.

On the Net: BEACON Center: <http://beacon.msu.edu>. National Science Foundation: <http://www.nsf.gov>

¿Está esperando su primer, segundo o tercer bebé?



◆ ¿Tiene al menos 18 años de edad?

◆ ¿Tiene entre 16 y 25 semanas de embarazo?

La Facultad de Enfermería está buscando voluntarias, especialmente Africano-Americanas y Latinas, para participar en un estudio de investigación que podría ayudar a prevenir la incontinencia urinaria después de tener un bebé.

¡La pérdida accidental de orina afecta a mujeres de todas las edades! ¡Ayúdenos a ayudarla!

Compensación de \$450 por llenar cuestionarios por correo en 9 ocasiones en un periodo de 3 años. No medicamentos ni exámenes (TODA su información será confidencial)



The PERL Project • UNIVERSIDAD DE MICHIGAN 734-709-4080



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

IF YOU HAVE THE FUNDS AND NEED RESULTS...

WE CREATE WINNING DEFENSE CASES.
MANY OUTRIGHT FULL ACQUITTALS IN MURDER CASES.
MUCH MORE THAN ONLY HAVING A LAWYER.
SERIOUS CRIMINAL MATTERS ONLY!
BILL JONKE & ASSOCIATES
419-242-3405
SPECIALIZED CRIMINAL DEFENSE CASE CONSTRUCTION
billjonke@investigativelaw.com



SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

WE DO WHOLESALE!

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
Sun-Thu 9am-12am Fri & Sat 9am-3am
www.TaqueriaElNacimiento.com



313 554 1790
Full Bar Menu Available

10% OFF*
Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

Centro de Servicio Hispano



MG es Mi Gente

SERVICIO DE INCOME TAX
RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL GARANTIZADO
TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados

¿Paisano Necesitas Dinero?
Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
Sabias que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
No importa que sean de años atrasados,
Cóbralos y no le dejes tu dinero al Gobierno

Consulta GRATIS
Cheque inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco

Cheque GRATIS!!! De su INCOMETAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

DETROIT 1006 Springwells Calle del Ferrocarril 75 Tel: 313-554-0672 Cell: 313-308-5753 Fax: 313-554-2156	SINO PUEDES VENIR LLAMAMOS O MANDAMOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX Abierto todos el Año	PONTIAC 1836 N. Perry St. En Gateway Plaza al lado de La Sorpresa del Estadio La Mexicana Tel: 248-340-6004 Cell: 248-521-5344
--	--	---

Reembolso en 24 horas
ABIERTO 7 DIAS DE 9 AM A 9 PM

Servicio Profesional y Garantizado... Nadie Le Consigue Más \$\$\$



CASH EXPLOSION DOUBLE PLAY

YOUR FAVORITE GAME SHOW JUST GOT BETTER!

Get a ticket today for your chance to win big on TV.

More Winners. More Fun. Bigger Prizes. Starting October 3rd.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.